

Решетникова Валентина Валентиновна,
старший преподаватель кафедры «Русский
и иностранный языки Российского
университета транспорта, Академии
базовой подготовки (г. Москва)

ЛИТЕРАТУРНОЕ ЧТЕНИЕ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

(Читаем рассказы А.И.Куприна)

Изучение иностранными студентами-иностранцами нефилологического профиля русского языка предполагает овладение умениями и навыками в различных видах речевой деятельности. Важной методической задачей является определение удельного веса каждого вида речевой деятельности в конкретной сфере общения: учебно-профессиональной, общественно-политической, социально-культурной. В частности, необходимо определить место чтения в социально-культурной сфере, где в наибольшей степени возможно удовлетворение познавательных, эстетических и эмоциональных потребностей молодых людей. Обучение общению в социально-культурной сфере неразрывно связано с обращением к произведениям художественной литературы и публицистики. Чтение названных типов текстов студентами-нефилологами не должно нарушать их общей коммуникативной установки в данном виде речевой деятельности, необходимо найти правильное соотношение художественных и публицистических текстов и текстов учебно-профессиональной и общественно-политической сфер. Умения и навыки чтения художественной литературы и публицистики – только составная часть читательской компетенции будущих специалистов нефилологического профиля.

Наряду с организацией чтения большое значение имеет содержательная сторона учебных материалов, предназначенных для чтения. Именно содержание таит в себе потенциальную возможность пробудить у иностранных учащихся положительную мотивацию, вызвать потребность в чтении на русском языке.

Следует подчеркнуть, что при любом подходе к организации чтения, последнее должно быть не только постоянным, но и беспереводным, содержащим интересную информацию и оказывающим воспитательное воздействие.

Сторонники литературно-страноведческого подхода доказывают, что именно художественная литература наиболее предпочтительна для самостоятельного чтения и дальнейшего обсуждения на уроке.

Пригодность текстов или их частей для речевой практики может определяться такими, например, критериями:

- 1) яркой и занимательной фабулой текста или отрывка;
- 2) эмоциональностью и образностью изложения;
- 3) актуальностью материала;

- 4) тематической близостью предмета изложения к жизненному опыту и интересам учащихся;
- 5) возможностью столкновения точек зрения и суждений, дающих повод для дискуссий;
- 6) возможностью различных ситуативных трансформаций содержательной стороны текста или отрывка.
- 7) воспитательная ценность. Отбирать текст необходимо с позиций того, какие нравственные проблемы поднимаются в них, как они решаются, близки ли они иностранным студентам.

Ведущим принципом отбора художественных произведений при таком подходе является их общеизвестность в среде носителей языка. Это должны быть такие произведения, которые принадлежат к массовым фоновым знаниям представителей данной культурно-языковой общности.

Этим критериям отбора удовлетворяют художественные тексты русской классической литературы.

Александр Иванович Куприн – один из самых ярких и талантливых художников Серебряного века. Его произведения и своей тематикой, проблематикой, и своим стилем оказались близки огромному количеству людей. Ситуация не меняется и по сей день. Более того, сейчас, когда в обществе заговорили о необходимости усиления духовно-нравственного воспитания молодежи, произведения А. И. Куприна стали особенно актуальны, ведь писатель ставит в своих рассказах и повестях нравственные вопросы. Он заставляет читателя задуматься над тем, что такое настоящая любовь, что такое человеческое достоинство, что такое честь офицера, каковы должны быть взаимоотношения между людьми разных социальных слоев, все ли на земле можно купить за деньги и др.

Эффективной можно считать комплексную работу с художественным текстом, предполагающую знакомство с биографией писателя, зрелое чтение художественного текста, выполнение коммуникативно-ориентированных заданий по различным видам речевой деятельности, способствующих глубокому пониманию прочитанного, а также выполнение лексико-грамматических упражнений, направленных на лингвистический анализ (на доступном для иностранцев уровне) художественного текста и предусматривающих лингвистическую правильность продуцируемых устных и письменных высказываний.

Мы исходим из положения о том, что изучение биографии писателя является необходимым условием постижения его художественного мира. Знакомясь с фактами жизни литератора, учащиеся получают представление о взаимоотношениях личности и среды, взаимосвязи мировоззрения и творчества художника. Ю. М. Лотман в статье с символическим заглавием «Биография – живое лицо» писал, что «за читательским интересом к биографии всегда стоит потребность увидеть красивую и богатую человеческую личность».

В год 150-летия Александра Ивановича Куприна на уроках по домашнему чтению нами были выбраны рождественские рассказы Куприна.

Рождественский рассказ (святочный рассказ) – литературный жанр, относящийся к категории календарной литературы и характеризующийся определенной спецификой в сравнении с традиционным жанром рассказа. Основными признаками рождественского рассказа являются:

- приуроченность к Рождеству (действие происходит в канун праздника);
- главный герой часто ребёнок или человек, попавший в тяжелое, порой критическое положение, столкнувшийся с равнодушием и безразличием окружающих;
- герой проходит через трудности, преодолеть которые помогает либо вмешательство высших сил, либо внезапная помощь милосердных людей;
- счастливый финал (он может быть и трагичным);
- мораль и назидательность (проповедь человечности, добра и любви).

Рассказы «Тапер» и «Чудесный доктор» представляют собой традиционные святочные рассказы с остро выраженной социальной и духовно-нравственной проблематикой. Писатель убедительно показывает, что рождественское чудо может совершить любой человек, если у него неравнодушное, доброе сердце, если ему свойственно милосердие.

Выбор художественного текста в качестве основного предмета чтения не случаен. Отличительной особенностью художественного текста (по сравнению с нехудожественным), как известно, является его абсолютная антропоцентричность, т. е. художественная литература направлена в первую очередь на познание человека, что соответствует познавательным устремлениям большей части студентов. Использование научно-популярной и другой нехудожественной литературы для «углубленного» чтения не представляется эффективным. Восприятие такого рода литературы требует наличия определенного уровня фоновых знаний, специального настроения, интереса к теме изложения, в то время как информация, содержащаяся в художественном произведении, не зависит в такой же степени от подготовленности читателя к восприятию текста. Следующим аргументом в пользу художественных произведений как основного материала для чтения является своеобразие их композиционного построения, которое обладает, с одной стороны, силой эмоционального воздействия на читателя, с другой — способствует лучшему пониманию (интерпретации) прочитанного. Одной из основных черт художественного произведения считается фабульность (событийность). Читатель ждет разрешения конфликта, что заставляет его сосредоточить внимание на мотивировке поступков героев. Все компоненты сюжета художественного произведения способствуют правильной направленности понимания дальнейшего изложения.

Художественные и нехудожественные тексты, как известно, различаются между собой и внутриязыковыми признаками, а именно, особенностями отбора и употребления языковых средств. Нехудожественные тексты представляют систему языка ограниченно. В таких текстах преобладает отвлеченная и терминированная лексика, слова, тяготеющие к однозначности. Представляется, что чтение такого рода литературы в плане увеличения

словарного запаса будет не столь эффективным в сопоставлении с чтением художественных текстов, отличающихся большим лексическим и грамматическим своеобразием. Лексика художественных текстов, в отличие от лексики нехудожественных, тесно соприкасается с общеупотребительным словарем разговорного языка. Поэтому возможность достижения неразрывной связи обучения чтению и говорению на базе художественных текстов очевидна.

Мы считаем целесообразным включение заданий, направленных на анализ структуры слова, описание средств и механизмов русского словообразования, что особенно важно при работе с художественным текстом. Примерами заданий такого типа могут быть следующие:

1. проанализируйте состав приведённых ниже слов, подберите к ним однокоренные;
2. образуйте прилагательные со значением неполноты признака;
3. объясните значение сложных прилагательных в приведённых словосочетаниях;
4. образуйте прилагательные с суффиксами -еньк-/ -оньк.

Определённое внимание при работе с художественным текстом уделяется совершенствованию таких видов речевой деятельности, как говорение и письмо. Задания по говорению могут включать следующие:

- перескажите рассказ от лица его героев;
- опишите внешний вид героев;
- разыграйте диалог между главными героями рассказа;
- устно опишите внешний вид и внутренний мир героев рассказа, к которым имеют отношения следующие слова и сочетания слов (приводится список слов).

Задания, направленные на формирование письменной речи, также могут быть разнообразными. Предлагается написать продолжение рассказа, сочинение по поднятым в художественном тексте проблемам, письмо другу, в котором следует передать свои впечатления от прочитанного.

Таким образом, чтение оригинальной художественной литературы на русском языке способствует развитию устной речи, обогащает словарный запас, знакомит иностранных студентов с русской культурой и литературой, развивает аналитическое мышление. Эти уроки бесспорно ценны: во-первых, потому, что учащийся соприкасается с живым языком, а не условно-учебным; во-вторых, есть возможность высказать свое мнение и дать оценку произведению, героям и ситуациям.

ЛИТЕРАТУРА

1. Иванов Г.Д., Калюжная Л.С. Сто великих писателей /Г.Д.Иванов, Л.С.Калюжная. - М.: Вече, 2013 г. – 432 с.
2. Интерпретация художественного текста: Учеб. пособие для пед. ин-тов / А. И. Домашнев, И. П. Шишкина, Е. А. Гончарова. - М.: Просвещение, 1983. – 192 с.
3. Лотман Ю. М. Биография – живое лицо // Новый мир. 1985. № 2. С. 228-236.
- 4.Чернухина И.Я. Очерк стилистики художественного прозаического текста. Факторы текстообразования / И. Я. Чернухина. – Воронеж: Изд-во Воронежского ун-та, 1977. - 207с.
5. https://knowledge.allbest.ru/languages/3c0b65635b3bd69a5d43a89521306d37_0.html
6. <https://infourok.ru/statya-na-temu-kriterii-otbora-tekstov-dlya-chteniya-na-urokah-angliyskogo-yazika-3404091.html>